

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу данных HUDOC Европейского Суда.

© This translation is available in the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to republish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

Фоггенрейтер против Германии

[Voggenreiter – Germany] (№ 47169/99)

Постановление от 8 января 2004 г. [вынесено III Секцией]

Обстоятельства дела

Заявительница является владелицей компании по надзору за соблюдением тарифных ставок фрахта и работала тарифным контролером до того, как в январе 1994 года вступил в силу закон, отменяющего тарифы для железнодорожных перевозок грузов; новый закон сделал ее занятие ненужным и вынудил закрыть свой бизнес.

В декабре 1993 года она поставила вопрос о неконституционности этого закона в Федеральном конституционном суде Германии, указав в своей жалобе, что закон вынудил ее прекратить свою предпринимательскую деятельность; при этом Фоггенрейтер ссылаясь на то, что новый закон нарушал ее конституционную свободу выбора профессии и право собственности. В июне 1994 года Федеральный конституционный суд отказался вынести распоряжение о временном приостановлении действия данного закона, но установил, что жалоба, поданная заявителем, не была ни неприемлемой, ни явно необоснованной и поднимала серьезные вопросы об объеме и пределах права человека на свободу выбора профессии. В ноябре 2000 года Федеральный конституционный суд отклонил жалобу заявительницы, указав, что закон не запрещал деятельность компаний по надзору за соблюдением тарифных ставок фрахта, но просто отменял сами тарифные ставки, что делало занятие Фоггенрейтер ненужным.

Вопросы права

По поводу пункта 1 Статьи 6 Конвенции.

Вопрос о применимости положений пункта 1 Статьи 6 Конвенции по делу. Хотя в данном случае государство, возможно, не понесло бы гражданскую ответственность (и, возможно, государству не было бы предписано заплатить заявителю компенсацию) в случае принятия Федеральным конституционным судом решения, удовлетворяющего жалобу заявительницы, Европейский Суд полагает, что из принятых по делу решений усматривается: спор имел отношение к вопросу об объеме и способах осуществления прав человека, которые, как можно утверждать в порядке полемики, признаны законами страны, а именно – права заявительницы на выбор профессии и ее права собственности, оба которые гарантированы Основным Законом Германии¹.

Европейским Судом по делу не было установлено, что решение, принятое Федеральным конституционным судом в пользу заявительницы, имело бы результатом отмену закона и восстановление тарифной системы, но государство-ответчик не продемонстрировало Европейскому Суду, что такое решение не имело бы никакого эффекта на профессиональный статус заявительницы. Если Федеральный конституционный суд объявил бы закон неконституционным, то он был бы вправе предписать законодателю принять положение о компенсации в определенных случаях

¹ Так в Германии именуется конституция страны, принятая в 1949 году (*прим. перев.*).

или на переходный период, в течение которого заявительница имела бы лучшую возможность приспособиться к перемене в жизни. Федеральный конституционный суд мог бы также распорядиться о временных мерах. Следовательно, производство по делу имело прямое и решающее значение для прав заявительницы и ее свободы выбора профессии; право продолжать заниматься профессией, прежде всего, является правом «гражданско-правового» характера. Коротко говоря, хотя производство по делу касалось исключительно вопроса о конституционности закона, Статья 6 Конвенции к нему вполне применима.

Вопрос о разумности сроков производства по делу. Срок производства по делу, фигурирующий в жалобе заявительницы в Европейский Суд, отсчет которого начался, когда заявительница обратилась в Федеральный конституционный суд, составляет шесть лет, одиннадцать месяцев и одиннадцать дней. Хотя, как утверждает государство-ответчик, Федеральный конституционный суд играет особую роль в судебной системе Германии, сроки рассмотрения жалобы заявительницы в этом суде, представляются излишне длительными.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что по делу допущено нарушение требований пункта 1 Статьи 6 Конвенции (принято единогласно).

Компенсация

В порядке применения Статьи 41 Конвенции. Европейский Суд присудил выплатить заявителю определенную сумму компенсации в возмещение морального вреда. Суд также вынес решение в пользу заявителя о возмещении судебных издержек и иных расходов, понесенных в связи с судебным разбирательством.